ภาษาสแลง กบฏผ่านตัวอักษรของวัยโจ๋

นำเสนอเมื่อ : 21 ก.ย. 2552

สตอเบอรี่,งุงิ,จุ๊บุ๊ๆ,จิงอ่ะ,ซับโบร่,โออิชิ,จีว่า ,งานเข้า,เชรงจิต, เข้าจัยชิ๊มิ๊เค๊อะ!!!??? ... (- -

ที่มา manager.co.th

หลาย คำ ผ่านหู สะดุดตา กระทบใจ แต่กลับทำให้สมองมึนงง สับสนกับสำนวนที่ได้ยิน คำไทย
ที่ผิดแผกแปลกหูแปลกตากับที่เคยได้ร่ำเรียนมา คำพูดไม่คุ้นหูนี้ฟังดูแล้วเหมือนจะไร้ซึ่งความหมายเ มื่อเปิดไปยังหน้า
พจนานุกรมฉบับ ราชบัณฑิตยสถานก็หามีคำตอบไม่ แต่ผู้ฟังกลับเข้าใจความหมาย และไม่แม้แต่จะหันไปถามคู่สนทนา
กลับโต้ตอบด้วยสีหน้าสนุกสนาน เพี้ยนและ "สแลง" อย่างออกรสชาติหนักขึ้นๆ

วัยรุ่นไทย...หัวใจสแลง

ศักดิ์พงศ์ : สวัสดีครับ ไม่เจอกันนานเลยนะครับคุณสมัยไหน เป็นอย่างไรบ้าง สบายดีนะครับ

สมัยไหน : สบายดีค่ะคุณศักดิ์พงศ์ ดิฉันขอตัวไปเรียนก่อนนะคะ เสียงออดดังแล้ว
เดี๋ยวอาจารย์จะทำโทษเอา

พูดกันด้วยคำปกติตรงตามหลักภาษาไทย วรรณยุกษ์ไม่มีผิดเพี้ยน แต่กลับได้อารมณ์ที่แตกต่างออกไป

วัยรุ่นนักสแลงบอกว่า **"แม่มเชย"**

" เข้าใจว่าเวลาคุยกับเพื่อนคงไม่มีใครพูดว่า สวัสดียามเช้าครับเพื่อน หิวแล้วไปกินข้าวกันเถอะนะครับ คงไม่มีใครพูดในสมัยนี้ ผมกล้ายืนยันได้เลย เวลาจะพูดกันกับเพื่อนของผมก็จะประมาณ ดีมริง กรูหิวแล้ว ไปแดกข้าวกาน มันได้อารมณ์ของเพื่อนที่สนิทกันมาก"

โดม -รดิศ สิทธิศาสน์ นร.ชั้น ม. 3 ยกตัวอย่างบทสนทนา ที่ใช้พูดคุยกับเพื่อนอย่างคุ้นชิน เป็นประจำและออกจะถือว่าการพูดตามหลักไวยากรณ์ ตามรูปแบบภาษาไทยโดยไม่ผิดเพี้ยนนั้น ถือเป็นเรื่องคอขาดบาดตาย ไม่น่าให้อภัยของผู้ที่ได้ขึ้นชื่อว่าเป็นวัยรุ่นวัย สแลง

"ทุกที่นะผมว่า มันเกิดคำสแลงได้ทุกที่ แล้วแต่ความเข้าใจในกลุ่มด้วย อย่างกลุ่มผมก็จะมี **หน้าด้วง** เอาไว้เรียกผู้หญิงที่หน้าตาไม่ดี หรือส่วนมากก็มาจากกิจกรรมที่ชอบครับ อย่างเล่นเกม วินนิ่ง เป็นเกมฟุตบอลที่ฮิตมากในกลุ่มผู้ชาย เวลาชวนเพื่อนเล่นก็จะ ประมาณ **วินนิ่งมะสราดดด** คือ เล่นเกมวินนิ่งกันไหม มันจะมีสแลงมาจากพวกนี้เยอะนะผมว่า **เทพ เทพ** ก็คือเก่งมาก เวลาใช้ตัวเก่งๆ เล่น อย่างซีดาน โรนัลโด้ **รัยงี้**ฮะ"

เหล่า คำสแลงดูจะไม่ถูกหู กับผู้รักวัฒนธรรม รักรากเหง้าของความเป็นไทย และกลัวว่าภาษาไทยจะวิบัติ หากวัยรุ่นใช้ภาษาไทยไม่ถูก อาจจะเป็นการกลัวกันเกินเหตุ เพราะผู้ใช้ภาษา เข้าใจว่าต้องใช้ในลักษณะใด และกับใคร

"ผมไม่ได้ไปคุยกับพ่อกับแม่ หรือกับอาจารย์ จะมีไม๊ครับ คุยกับพ่อแม่แล้วความเห็นไม่ตรงกันและตอบไปว่า **เดี๋ยวเหนี่ยวเลย** พ่อพูดว่า ตั้งใจเรียนนะลูก อนาคตจะได้มีงานดีๆ ทำ แล้วบอก **เจรงเดะ** คงไม่มีใช่ไหมครับ เราพูดกันในหมู่เพื่อนฝูง แล้วก็ไม่เขียนคำสแลงลงในข้อสอบอัตนัยแน่นอน"

ยิ่งเพี้ยน...ยิ่งมันส์

"สะใจ" คงเป็นนิยามความรู้สึกของการสแลงคำ หากแต่ผู้รักภาษาไทยหัวอนุรักษ์นิยม ไม่ได้สะใจไปกับการสร้างสรรค์อันไร้ประโยชน์สำหรับพว กเขา แต่สำหรับอีกหลายคนคำสแลง คือการลื่นไหลที่เต็มไปด้วยสีสันแห่งการสนทนา

" ข้อเสียของสแลงคือทำให้คนไม่รู้จักคำที่ถูกต้องว่ามั นเป็นยังไง พูดกันจนบางครั้ง ไม่รู้จักกาละเทศะ ผู้ใหญ่ที่เขาเป็นนักอนุรักษ์เนี่ยเค้าไม่ชอบนะ แต่มันก็ไม่ได้เสียหาย แต่ความเห็นส่วนตัวสำหรับคนทำงานสอนภาษาไทย อย่างคุณครูมองว่ามันไม่ได้เสียหาย ไม่ดีคนจะพูดกันทำไม เสียดายปาก มันก็ต้องเกเป็นที่ยอมรับสำหรับผู้สงสารและรับสาร"

ครูลิลลี่ อาจารย์สอนภาษาไทยคุนดัง อธิบายถึงเหตุของคำสแลงอย่างเข้าใจวัยรุ่นผู้ไม่ชอบค วามซ้ำซากจำเจ ท่ามกลางสังคมอันเต็มไปด้วยความหลากหลายทางความคิดสแ ลงอาจเป็นจุดเล็กที่ไม่ ทันสังเกตุ อันสะท้อนถึงความกบฐของมนุษย์ที่แฝงอยู่โดยถูกแสดงออ กอย่างแยบยลทางการสื่อ สาร

" มันสะใจไง ยิ่งเพี้ยน ยิ่งแปลก ยิ่ง**กิ๊บ**(มาจากกิ๊บเก๋ อะไรอย่างเงี้ยะ) อย่างคำว่าใช่ไหมก็เป็น **ใช่ม่ะ** อีกคนก็ **ชิมิ** เกทับเข้าไปอีก ฉันเกกว่า หาคำได**เลิศ** กว่า**เปรี้ยว**กว่าเธอ หัวเราะก็มี คิกๆ และก็เป็น **คริ๊ๆ** ใช่มะหล่ะ

คิกๆ นี่ถือว่ายังธรรมดา แต่ถ้าเป็น **คริ๊ๆ** มันก็จะยิ่งสนุก ดิ้นได้ ตัวอักษรมันทำให้ภาษามีวิญญาณเกิดขึ้นให้อารมณ์แค่ใช่ไหมกับ**ชิ๊มิ๊** นี่ก็ต่างกันแหระ ใช่ไหมนี่เครียด **ชิ๊มิ๊** ขี้เล่น สนุก อารมณ์ดี นี่คือจุดต่างของมัน"

ที่ มาของสแลงมากมาย อีกทั้งยังมีแบบสากลและไม่สากล บางครั้งการสร้างสรค์ประดิษฐ์คำขึ้นมาอาจจะได้รับการยอมรับและถูกใช้เป็นสากลขึ้นมา ผ่านการนำเสนอของสื่อ

"ถ้าจะด่า เดี๋ยวนี้ก็มี **สตอเบอรี่** แต่ตอนี่มันยังดูเล็กๆ มันต้อง**ซุง** เพราะ**ซุง**นี่มันใหญ่กว่าไง(หัวเราะ) คำว่า **ซุง**นี่ไม่สากล เฉพาะกลุ่ม ถ้าเป็นคำที่สื่อมีบทบาททำให้มันเป็นสากลเอามานำเสนอ เช่น **โจ๋ หิ่น** คำว่าหิ่นเนี่ยก็รู้กันแระว่า กระเยนกระหือรือจะขมขืน **อิ๊บ** เนี่ยก็รู้แล้วว่าแปลว่าขมขืน มันก็กลายเป็นสากลแล้วอะไรอย่างนี้"

คำ สแลงมากมายเสียจนต้องถูกบัญญัติในราชบัณฑิตยสถานให้เ ป็นพจนานุกรมคำสแลง ถูกยอมรับและจัดทำให้เป็นหมวดเป็นหมู่จะได้ไม่เละเทะ แสดงถึงความมีอิทธิพลของมันที่ทำให้ผู้ใหญ่ต้องออกมาซึ่งบางคนก็ไม่ยอมรับว่าทำไมต้องบัญญัติ ไม่ได้บัญญัติเขาแครวบรวม แล้วก็อยู่ในสวนที่ไม่เป็นทางการ

"คำที่ใช้กันอยู่ไม่แน่อาจจะใช้ไป อีก สิบปีข้างหน้าก็ได้ใครจะไปรู้ ก็มันวนกันได้ บางคำนะก็ไม่เสมอไป แต่ปัจจุบันนี่มันไว ไอที่นิยมมันสั้นไง คนมันคิดทำอะไรมากมาย มันก็เลยเปลี่ยนไปเรื่อย แต่คำว่า**งานเข้า**เนี่ยใช้มาเกือบสิบปีแล้วนะ"

อาจ จะดูเป็นเรื่องที่ยากจะยอมรับสำหรับกลุ่มอนุรักษ์นิย มภาษาไทย แต่หากมองอีกมุมหนึ่งสแลงเองก็มีบทบาทต่อการเปลี่ยนแ ปลงและสร้างทิศทางภาษาและพัฒนารูปแบบของภาษาให้เปลี่ยนไป มิเช่นนั้นภาษาไทยคงจะย่ำอยู่กับที่เหมือนสมัยแรกของการใช้ภาษาสมัยพ่อขุนราม

"ความสำคัญของสแลงมีมาก ขึ้น ผู้ใหญ่ให้การยอมรับ และมองว่าเป็นเรื่องที่ไม่ควรมองข้าม บางครั้งก็มีปรากฏในข้อสอบเอนทรานซ์ ความแตกต่างระหว่างภาษาเขียนกับภาษาปาก พาดหัวข่าว อย่าง **โย๊** แล้วถ้าใช้ดารา ก. ตั้งครรภ์ แล้วใครจะซื้อคะเป็นต้น"

สื่อ...สร้างสแลงอย่างเป็นทางการ

ยุค อินเตอร์เนต มีบทบาทให้เกิดสแลงมากขึ้นอีกทั้งยังง่ายต่อการแพร่ก ระจาย จดจำ และนำไปใช้ประยุกส์ หรือใสอารมณ์เพิ่มเพื่อเน้นให้เกิดสแลงที่แหวกแนวเข ้าไปอีก รัสนาภรณ์ ดำรัสธรรม ผอ. ฝ่ายการตลาด นิตยสาร S'club หนึ่งเดียวที่ใช้ภาษาวัยรุ่นในการสแลงในการทำนิตยสาร เล่าถึงที่มาของวัยของสแลงที่ต่างกัน และแนนอน วา วัยรุ่นไม่ต้องการอยู่ คลับเดียวกับผู้ใหญ่

"10-15 16-21 22-24 ปีความต้องการต่างกัน อารมณ์ของแต่ละกลุ่มก็ต่างกัน 10-15 จัดงานที่มีสีสันมีรูปพวกเค้า แต่งานที่ทำออกมาเราก็ทำมาเป็นกลางๆ ทำให้เลือกเยอะมาก แต่ละช่วงความคิดต่างกัน การสื่อสารการเล่น hi5 ก็มีส่วนให้เกิด ภาษาสแลง ยุคเก่ากับกับยุคใหม่ก็แตกต่างกันสมัยนั้นไม่มีเกาหลี มีแต่จีนเข้ามา เวลาพูดกันก็จะเป็น ข้าพเจ้า อย่างนี้ใช้แทนตัวเอง บางคำก็ใช้เฉพาะกลุ่มกับกลุ่มเพศที่สามก็จะเยอะมากอี กเช่นกัน"

เมื่อต่างวัยก็ต้องใช้ภาษาเดียวกันในการสื่อสารเพื่อ เข้าให้ถึงกลุ่มวัยรุ่น

"กลุ่มอายุ 13-18 ปีเป็นกลุ่มที่ต้องให้ภาษาวัยรุ่นในการสื่อสารกับพวก เขาถึงจะเข้าใจกัน"

เบื่อ ก็เปลี่ยนใหม่ สร้างสรรค์ได้หลากหลาย ลืมเลือนก็เผลอเลอหยิบมาใช้ใหม่ คือนิยามของคำสแลง สุดท้ายคำสแลงคงไม่ต่างไปจากการมาการไปของกระแสแฟชั่ นต่างๆ
มันอาจสร้างและเป็นสัญลักษณ์ของความสนิทสนมในหมู่เพื่ อน ความสะใจ ที่**แม่มโครตๆ...** ได้อารมณ์ แต่คงไม่เหมาะที่จะพูดกับพ่อกับแม่ หรือผู้อาวุโส สแลงได้ต้องถูกกาละเทศะคือความสร้างสรรค์ที่ไม่ วิบัติ